

Course No: INF 3324
Course Title: Media Translation
Date: 29 /07/2013
No. of Questions:
Time: 1hours
Using Calculator (No)

University of Palestine



Midterm Exam
Summer 2012/2013
Total Grade:

Instructor Name: Dr. H. Abdeen
Student No.: _____
Student Name: _____
College Name: CMC
Dep. / Specialist: _____
Using Dictionary (No)

Midterm Test

Sr. No.	Questions	Total Marks	Marks Obtained
1	QUESTION – 1	05	
2	QUESTION – 2	05	
3	QUESTION – 3	04	
4	QUESTION – 4	06	
TOTAL		20	

Notes:

Time allowed 60 minutes only
Write with a pen
Pencils are **NOT** allowed
Dictionaries are **NOT** allowed

Course No: INF 3324
Course Title: Media Translation
Date: 29 /07/2013
No. of Questions:
Time: 1hours
Using Calculator (No)

University of Palestine



Midterm Exam
Summer 2012/2013
Total Grade:

Instructor Name: Dr. H. Abdeen
Student No.: _____
Student Name: _____
College Name: CMC
Dep. / Specialist: _____
Using Dictionary (No)

Question One:

(05 Marks)

1. أذكر المعايير المعمول بها لانتقاء الأخبار القابلة للترجمة.

Question Two:

(05 Marks)

2. اذكر اهم خطوات عملية ترجمة الأخبار.

Course No: INF 3324
Course Title: Media Translation
Date: 29 /07/2013
No. of Questions:
Time: 1hours
Using Calculator (No)

University of Palestine



Midterm Exam
Summer 2012/2013
Total Grade:

Instructor Name: Dr. H. Abdeen
Student No.: _____
Student Name: _____
College Name: CMC
Dep. / Specialist: _____
Using Dictionary (No)

Question Three:

(04Marks)

3. ترجم الخبر التالي مستعينا بمعاني الكلمات المرفقة، مع مراعاة سلامة اللغة الإعلامية، وتوافر شروط الصلاحية للنشر الصحفي.

Binyamin Netanyahu, Israel's Prime minister, who is campaigning for re-election on May 17th but not, according to the polls, doing well, ordered the closure of three offices in Orient House, the Palestinians' headquarters in east Jerusalem.

Prime minister رئيس الوزراء استطلاعات الرأي polls headquarter مقر

Course No: INF 3324
Course Title: Media Translation
Date: 29 /07/2013
No. of Questions:
Time: 1hours
Using Calculator (No)

University of Palestine



Midterm Exam
Summer 2012/2013
Total Grade:

Instructor Name: Dr. H. Abdeen
Student No.: _____
Student Name: _____
College Name: CMC
Dep. / Specialist: _____
Using Dictionary (No)

Question Four:

(6 Marks)

4. ترجم الخبر التالي مستعينا بمعاني الكلمات المرفقة، مع مراعاة سلامة اللغة الإعلامية، وتوافر شروط الصلاحية للنشر الصحفي.

RAMALLAH, -July 26, 2013 (WAFA) – Palestinian officials Saturday urged members of the foreign press in Israel to seek the truth about living conditions of 4800 Palestinian prisoners held in Israeli jails and not to take the Israeli version for granted.

The Israel Prisons Service has invited foreign journalists to tour Ofer prison and military camp near Ramallah on Sunday.

Speaking at a press conference in Ramallah, Minister of Prisoners Issa Qaraqi urged the journalists to ask the prisoners they might meet about “the tragic conditions” they live under in the Israeli jails.

Foreign اجنبي Tragic مأسوي Prisoner سجين Jails سجون Granted منح / وافق

End of Questions
Good Luck